

حُدثت هذه النشرة بواسطة وزارة الصحة وفُحص محتواها وصدق بواسطتها
في 2016/07/24

نشرة طبية للمستهلك بموجب أنظمة الصيدلة (مستحضرات) 1986

يُسوق هذا الدواء بوصفة طبيب فقط!

ريكود اقراص 20 ملغ

المادة الفعالة: كودئين فوسفات 20 ملغ

Codeine Phosphate 20 mg

لقائمة المواد غير الفعالة: انظر الفقرة 6 - معلومات اضافية
اقرأ النشرة بتمعن حتى نهايتها قبل استعمالك الدواء: تحوي هذه النشرة
معلومات موجزة عن الدواء. اذا كانت لديك اسئلة اخرى، توجه الى الطبيب
او الصيدلي.

وُصف هذا الدواء لمعالجة مرضك انت. لا تعط هذا الدواء لمرضى آخرين. قد
تضرهم حتى لو ظننت ان مرضهم شبيه لمرضك.

هذا الدواء غير مخصص للاولاد دون سن 12 سنوات.

ادويه من عائلة الافيون من الممكن ان تؤدي الى التعلق
خصوصا في الاستعمال للمدى البعيد وايضا لكونهن ذات امكانيه
للمعاقره بها (من الممكن اساءه استخدامها) والجرعة المفرطة.
الجرعة المفرطة قد تؤدي الى صعوبات بالتنفس او حتى الموت.
قبل استعمال الدواء تأكد من اسم الدواء، الجرعة المناسبة،
وتيره تناول الدواء، فترة التناول، الاثار الجانبية والمخاطر الممكنة.
بالامكان ايجاد معلومات اخرى حول خطر التعلق والادمان على الرابط:
https://www.health.gov.il/UnitsOffice/HD/MTI/Drugs/risk/DocLib/opioids_ar.pdf

توضيح بخصوص علاج الألم: تستخدم الأدوية التي تحتوي على الكوديين لعلاج
الألم الحاد فقط (تصير الامد) بمستوى خفيف حتى معتدل فقط لدى الأطفال الذين
تزيد أعمارهم عن 12 عاما فقط إذا لم تكن هناك امكانية لعلاج الألم باستخدام
مسكنات الألم مثل البراتسيمول أو الإيبوبروفين، في ضوء حقيقة أن استخدام
الكوديين قد يزيد من خطر الاكتئاب في الجهاز التنفسي.

1. لماذا هذا الدواء؟

هذا الدواء مخصص لتسكين الآلام بمستوى خفيف حتى معتدل
والتخفيف من أعراض السعال الجاف.
المجموعة العلاجية: مسكن للألم، مثبط للسعال من مجموعة الافيون.

2. قبل استعمال الدواء:

يُمنع استعمال الدواء اذا كنت:

- حساس (حساسية) للكودين او لمواد اخرى من مجموعة الافيون، او لاي نوع
من المركبات الاخرى التي يحتويها الدواء.
- تعاني او عانيت في الماضي من خلل في وظيفة: الجهاز التنفسي (مثل الربو،
خلال نوبة ربو، التهاب الشعب الهوائية، مرض رئوي مزمن)، فشل في القلب
بسبب مرض رئوي مزمن، فشل الكبد، اصابة في الرأس، ضغط داخل الجمجمة،
انسداد في الامعاء، ادمان الكحول، الاسهال نتيجة التسمم او المضادات الحيوية.
• تتناول ادوية ضد الاكتئاب من فصيلة مثبطات مونوأمين او كسيداز MAOI
(مثل: سالجيلين، ريسالجيلين)، او خلال 14 يوم بعد توقف تناوله.
- يُمنع اعطاء كودئين لاولاد وناشئين فوق سن 12 وتحت سن 18 سنة بعد
عملية استئصال اللوزتين او اللحمية بسبب توقف التنفس بانسداد اثناء النوم
(Obstructive sleep apnoea) وذلك لان هؤلاء المرضى معرضون اكثر من
الاخرين للمعاناة من مشاكل التنفس.
- اذا كنت مرضعة.
- لدى اولاد تحت جيل 12 سنة.
- هذا المستحضر غير مخصص للناس المعروفين بانتاج كمية كبيرة من
المورفين بسبب جرعة كودئين (الذين ينتمون الى الفئات الـ ultra-rapid
metabolizers)، الذين يتواجدون بالفعل في خطر زائد للمعاناة من اعراض
جانبية خطيرة عند استعمال الكودئين.

يُمنع استعمال الدواء بدون استشارة الطبيب قبل بداية العلاج

- اذا كنت حاملا.
- اذا كنت تعاني او عانيت في الماضي من خلل في وظيفة: القلب و/او الاعية
الدموية، الكبد، الكلى/الجهاز البولي، الجهاز الهضمي (مثل القرحة، كوليتيس،
التهاب الامعاء، اسهال دموي شديد)، الغدة الدرقية (تيروئيد)، البروستات (مثلا
اذا كنت تعاني من تضخم غدة البروستات وصعوبة در البول)، مرض اديسون،
مرض كيس المرارة، او حصى في المرارة، تشنجات، الصرع، ضعف، ضعف
العضلات (الوهن العضلي الوبيل)، انخفاض ضغط الدم او في حالة الصدمة،
الادمان على المخدرات او الادوية، مرض نفسي.

تحذيرات خاصة تخص استعمال الدواء:

هذا الدواء غير موصى به لعلاج السعال والالام لدى اولاد وناشئين بين سن
12-18 سنة الذين يعانون من مشاكل تنفسية.

تستخدم الأدوية التي تحتوي على الكوديين لعلاج الألم الحاد فقط (تصير الامد)
بمستوى خفيف حتى معتدل لدى الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 12 عاما فقط
إذا لم تكن هناك امكانية لعلاج الألم باستخدام مسكنات الألم مثل البراتسيمول
أو الإيبوبروفين، في ضوء حقيقة أن استخدام الكوديين قد يزيد من خطر الاكتئاب
في الجهاز التنفسي.

بشكل طبيعي ونادر، يمر الكودئين لدي بعض الاشخاص بعملية تمثيل غذائي
(تحلل) بشكل اسرع من غالبية الناس. في حالات نادرة قد تتراكم لديهم مستويات
اعلى من مادة التحلل والتي قد تؤدي الى أعراض جانبية خطيرة مثل: النعاس الزائد،
ارتباك او تنفس سطحي. في هذا الحال يجب نقل المريض للعلاج الطبي فوراً. في
غالبية الحالات لا يمكن المعرفة مسبقا ما اذا كان المريض ينتمي لفصيلة الناس
الذين هم في مجموعة الخطر هذه.

قد يؤدي الاستعمال المتواصل للادمان!

يُمنع استعمال الدواء بشكل متكرر او لفترات متواصلة دون استشارة الطبيب.
اذا كانت لديك حساسية لطعام او لدواء معين، فعليك ابلاغ الطبيب قبل تناول الدواء.

المرضى كبار السن اكثر حساسية لاعراض الدواء.

اذا كنت ستتم بعملية جراحية من اي نوع (بما في ذلك جراحة الاسنان) او علاج
طارئ فيجب ابلاغ الطبيب عن استعمالك للدواء.

تناول دواء مسكن للألم الرأس بكمية كبيرة و/او لفترة طويلة قد يزيد من الألم.

اذا كنت تتناول، او اذا تناولت مؤخراً، ادوية اخرى بما في ذلك ادوية

بدون وصفة طبيب ومضافات الغذاء، اخبر بذلك الطبيب او الصيدلي.

خاصة يجب اعلام الطبيب او الصيدلي اذا كنت تتناول:

- ادوية تؤثر على الجهاز العصبي المركزي: ادوية مهدئة، منومة، الصرع،
باركنسون - مثل: البنزوديازيبينات، باربيتورات، مضادات الاكتئاب - مثبطات
مونوأمينأوكسيداز (MAOI) - يمكن تناول كودئين بعد 14 يوم من التوقف عن
استعمال ادوية من هذه الفصيلة).
- ادوية مضادة للاكتئاب تريبتسيكليات.
- الكحول.
- ادوية الحساسية (مضادات الهيستامين).
- مضادات الافيون (مثل، النالوكسون، النالتريكسون، البوبرينورفين).
- مواد مخدرة للعمليات الجراحية.
- مسكنات الآلام المخدرة.
- ادوية مضادة للكولين (مثل، اتروبين).
- ادوية مضادة للاسهال (لوبيراميد، كاولين)
- ادوية مضادة للتقيؤ (دومبيريدون، ميتوكلوبراميد).
- ادوية مضادة لارتفاع ضغط الدم.
- سيبروفلوكساسين (مضاد حيوي).
- ادوية لتنظيم ضربات القلب (كينيدين).

- سيميبيدين (لعلاج القرحة)
- ادوية مضادة للفيروسات (مثل ريتونافير).

استعمال الدواء والغذاء:

ليس للمضغ! ابلع الدواء مع الطعام او الماء.

استعمال الدواء والمشروبات الروحية:

يُمنع تناول الخمر او المشروبات الروحية في فترة العلاج بهذا الدواء.

الحمل والرضاعة:

يُمنع الاستعمال اذا كنت حاملاً الا اذا نصحك الطبيب بذلك.

يُمنع الاستعمال اذا كنت مرضعة. وذلك لان الكودئين ينتقل لحليب الام وقد يضر الرضيع.

السياقة واستعمال الماكينات:

يُمنع السياقة او استخدام الآلات في فترة استعمال هذا الدواء حتى تعرف كيف يؤثر هذا الدواء عليك، لان هذا الدواء قد يسبب النعاس، الارتباك، الدوخة، عدم وضوح الرؤية او مزدوجة، الهلوسة.

استعمال الدواء والتدخين:

اذا كنت مدخناً - يجب ابلاغ الطبيب بذلك قبل بداية العلاج بهذا الدواء.

معلومات مهمة على بعض مركبات ريكود:

يحوي كل قرص: 20,4 ملغرام لاكتوز. يُمنع الاستعمال اذا كانت هناك حساسية للاكتوز.

3. كيف تستعمل الدواء؟

يجب الاستعمال دائماً حسب تعليمات الطبيب. اذا لم تكن متأكدًا من كيفية استعمال الدواء فيجب استشارة الطبيب او الصيدلي.

الجرعة الموصى بها في حال عدم وجود تعليمات اخرى من الطبيب:

للکبار الناشئين والاولاد فوق سن 12:

1-2 اقرص كل 4 ساعات، دون ان يزيد عن 6 اقرص لليوم.

يُمنع تجاوز الجرعة الموصى بها.

• هذا الدواء غير مخصص لاولاد تحت سن 12 سنة.

يُمنع تناول الدواء في الظلام! يجب فحص رقعة الدواء الجرعة في كل مرة تتناول الدواء. ضع نظارات طبية اذا كنت بحاجة اليها.

اذا لم يطرأ تحسن على حالتك خلال 3 ايام فيجب التوجه للطبيب.

اذا نسيت تناول هذا الدواء في الوقت المحدد فيجب تناوله فور تذكرك، ولكن يُمنع تناول جرعتين معاً باي شكل من الاشكال.

يجب المواظبة على العلاج كما وصفه الطبيب.

ليس للمضغ! ابلع الدواء مع الطعام او الماء.

يُمنع تناول الدواء مع مشروبات روحية.

لا توجد معلومات بخصوص قسم، طحن ومضغ القرص.

اذا نسيت تناول الدواء - يُمنع تناول جرعة مزدوجة.

اذا تناولت بالخطأ جرعة زائدة او اذا بلع ولد بالخطأ من الدواء، توجه فوراً للطبيب او للطوارئ في المستشفى واحضر عبوة الدواء معك.

علامات محتملة لجرعة زائدة: النعاس، الضعف، التعب، الدوار، التقيؤ، الغثيان، التعرق، الارتباك، انخفاض في ضغط الدم، صغر بؤبؤ العين، انخفاض في التنفس، دقات قلب قوية.

قد يؤدي التوقف عن استعمال الدواء بعد فترة طويلة لاعراض الفطام مثل:

الارتجاج، التعرق، ارتفاع في وتيرة القلب والتنفس، ارتفاع ضغط الدم، الارق، عدم الراحة، عصبية، خوف، اكتئاب، فقدان الشهية، إسهال، دموع كثيرة، سيلان الأنف، عطس، تتأؤب، حمى، ضعف، تشنجات العضلات، جفاف.

اذا كانت لديك اسئلة اخرى تخص استعمال الدواء، استشر الطبيب او الصيدلي.

4. أعراض جانبية:

كما الحال في كل دواء، استخدام ريكود قد يؤدي لاعراض جانبية لدى بعض المستخدمين.

لا داعي للذعر من قائمة الاعراض الجانبية. قد لا تعاني من اي عرض منها: جفاف الفم، الامسك، غثيان، تقيؤ، نعاس، اضطرابات في الجهاز الهضمي.

توقف عن العلاج وتوجه للطبيب في الحالات التالية:

• **حساسية مفرطة (نادرة):** تهيج في الجلد مع محفزات الشرى، صعوبة في التنفس، تعرق زائد، احمرار، انتفاخ خاصة في الوجه والحلق، اغماء.

• **الاعين:** عدم وضوح الرؤية او ازدواجية الرؤية، صغر البؤبؤ ("بؤبؤ دبوس").

• **الجهاز البولي:** صعوبة/الم في در البول، احتباس البول.

• **الجهاز العصبي:** النعاس المفرط، الضعف، التعب، الدوخة، نوبات دوار، التشنجات، زيادة الضغط في الجمجمة (الم في العينين، تغيرات في الرؤية او الم رأس في المنطقة بين العينين)، الصداع، تحمل الدواء (تأثير اقل للدواء).

• **الاثار النفسية:** تغيرات في المزاج، اكتئاب، هلوسة، الارق العصبي، كوابيس، ارتباك، اثارة.

• **القلب:** تغير في وتيرة القلب، دقات قلب قوية او غير منتظمة، انخفاض ضغط الدم، انخفاض ضغط الدم عند الانتقال من وضعية الاستلقاء الى الوقوف.

• **آخر:** تصلب في العضلات، انخفاض في الرغبة الجنسية، صعوبة في التنفس، انخفاض درجة حرارة الجسم.

في اي حال تشعر باعراض جانبية لم تذكر في هذه النشرة او اذا حدث تغير في شعورك العام فيجب عليك مراجعة الطبيب فوراً.

الأعراض الجانبية والتفاعلات بين الأدوية عند الأطفال والناشئين

فوق سن 12: على الوالدين ابلاغ الطبيب المعالج عن كل تأثير جانبي يبدو لدى الطفل وعن أي دواء آخر يتناوله. راجع/ي الفقرات المتعلقة بالاعراض الجانبية والتفاعلات الخاصة بين الأدوية المذكورة أعلاه.

يمكن إبلاغ وزارة الصحة عن أعراض جانبية بواسطة الضغط على الرابط:

"ابلاغ عن أعراض جانبية بسبب علاج دوائي" الموجود في الصفحة الرئيسية لموقع وزارة الصحة (www.health.gov.il) الذي يصلك باستمرار للتبليغ عن أعراض جانبية.

5. كيف تخزن الدواء؟

• **امنع/ي التسمم!** يجب حفظ هذا الدواء وكل دواء آخر في مكان مغلق بعيداً عن متناول ايدي الاطفال و/او الرضع وهكذا تمنع التسمم. لا تتسبب بالتقيؤ بدون تعليمات واضحة من الطبيب.

• يُمنع استعمال الدواء بعد انقضاء الصلاحية (exp. date) الظاهر على ظهر العبوة/ تاريخ انقضاء الصلاحية يُظهر اليوم الاخير لنفس الشهر.

• يجب حفظ الدواء في مكان جاف تحت درجة حرارة 25°C.

6. معلومات اخرى:

بالاضافة الى المادة الفعالة يحتوي هذا الدواء كذلك على:

Starch, Lactose, Gelatin, Magnesium stearate, Talc, Powdered cellulose (Elcema).

كيف يبدو الدواء وماذا تحوي العبوة: قرص ابيض، مع كتابة ريكاح من طرف واحد ومسطح في الطرف الاخر. بكل صفيحة 10 أقراص من PVC-ALU.

صاحب الامتياز المنتج:

ريكح للصناعة الدوائية م.ض.

شارع هاميلان 30 حولون، اسرائيل.

فحصت هذه النشرة وصودقت بواسطة وزارة الصحة في

تاريخ 24.07.2016.

رقم تسجيل هذا الدواء في قائمة الأدوية في وزارة الصحة:

022-09-20913-00

من اجل التخفيف وتسهيل القراءة، كتبت هذه النشرة بصيغة المذكور. بالرغم من ذلك، هذا الدواء مخصص للجنسين.